

周期性工业危机

英国危机史 危机概论

[俄] 柱冈-巴拉诺夫斯基 著

商 务 印 书 馆



周期性工业危机

英国危机史 危机概论

〔俄〕杜冈—巴拉诺夫斯基 著

张 凡 译

商 务 印 书 馆

1982年·北京

М.И. Тулан-Барановский
**ПЕРИОДИЧЕСКИЕ
ПРОМЫШЛЕННЫЕ КРИЗИСЫ**
ИСТОРИЯ АНГЛИЙСКИХ КРИЗИСОВ
ОБЩАЯ ТЕОРИЯ КРИЗИСОВ

Издание Книжного Кооперативного Товарищества
при Смолгубкоме РКП. Смоленск. 1923 г.

根据俄共斯摩棱斯克省委附属书籍合作公司 1923 年第四版译出

周 期 性 工 业 危 机
英国危机史 危机概论

〔俄〕杜冈—巴拉诺夫斯基 著
张 凡 译

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街 36 号)

新华书店北京发行所发行

北京第二新华印刷厂印刷

统一书号：4017·248

1982 年 7 月第 1 版	开本 850×1168 1/32
1982 年 7 月北京第 1 次印刷	字数 353 千
印数 1—5,500 册	印张 14 7/8
定价：1.85 元	

出版说明

杜冈—巴拉诺夫斯基(1865—1919年)是俄国资产阶级经济学家。他从哈尔科夫大学毕业后,放弃了自然科学和数学,对社会科学发生兴趣,1895—1917年间任彼得堡大学和基辅大学经济系教授。最初他是“合法的马克思主义”者,以后成为马克思主义“批评者”之一,公开维护资本主义制度,成为一个资产阶级自由派学者。第一次俄国革命时期(1905—1907年),他加入立宪民主党,1917—1918年任乌克兰中央达拉财政部长,成为乌克兰资产阶级反动势力的一个积极活动家。

在当时,杜冈—巴拉诺夫斯基以在俄国国民经济史方面博学多才著称。他曾论证俄国资本主义工业的发展,批判俄国民粹主义的观点。后来,他依循伯恩施坦的修正主义观点,抨击马克思的哲学和社会科学观点,用奥地利学派的边际效用论来反对马克思的劳动价值论,并企图借此否定马克思的剩余价值论。他的主要著作有:《现代英国的工业危机和原因及其对人民生活的影响》、《俄国工厂的过去和现在》、《政治经济学原理》等。

《周期性工业危机》一书,在1894年初版时叫《现代英国的工业危机和原因及其对人民生活的影响》,1914年第3版改为本书名,法译本叫《英国工业危机》。在本书中,作者对十九世纪英国工业的发展进行了剖析,研究了工业危机的本质,提出了大量的资料以及引人注意的结论。作者还比较详细地论述了英国宪章运动。

杜冈—巴拉诺夫斯基指出了周期性危机是资本主义发展的必然伴侣,危机是资本主义的一种“垂死象征”,失业现象与工业周

期各阶段的周期性消长一样，也是资本主义制度的特点，因此，失业现象不会随资本主义的发展而减轻，在某些方面甚至更严重。

但是，杜冈的再生产理论和危机理论存在着许多谬误。

杜冈在书中用决定于工业市场行情水平的借贷资本的变动来说明经济危机产生的原因，抹杀了资本主义的基本矛盾。他认为，在私人企业制度下，资本积累是缓慢地逐渐地积累和储蓄，而资本投资则通常是急剧而大量进行，这就使流入资本财货生产和消费商品生产两方面的资金反复出现不平衡，因而就会反复出现危机或萧条和繁荣。他的这个论点受到当时俄国和西欧大多数资产阶级学者的赞扬，在资产阶级经济学的经济周期理论中，他曾被看作“非货币投资过度论”的先驱者。

杜冈把生产与消费割裂开来，认为马克思关于资本主义无限制扩大生产的趋势和有限消费之间的矛盾的原理同马克思自己对实现论的分析相矛盾，似乎是马克思在《资本论》第三卷中关于这个问题的阐述是对第二卷中的阐述的某种修正。列宁指出这是“没有任何根据的”。

杜冈还反对马克思主义的再生产理论，认为马克思在《资本论》中所提出的销售理论与社会资本的再生产表式是矛盾的，这是没有根据的。他在书中提出了自己的再生产公式。然而他提出的公式根本没有从理论上说明为什么必须把社会产品分为生产资料 and 消费品两大类。他认为在简单再生产的情况下，资本家消费掉自己的全部利润，因而，商品的供给不会超过需求。正如列宁所指出的，杜冈连“社会资本的简单再生产还不会解释，实际上也不能解释”，他“不了解社会产品就价值来说可分为不变资本 + 可变资本 + 额外价值”。因此，杜冈不可能正确地说明实现问题。他据此而提出的危机理论，其实质就是认为在资本主义制度

下，无限制地积累和生产脱离人民群众的需要和生活水平是可能的，资本主义生产可以不顾消费而发展、无限地扩大。

综观全书，我们可以看出，杜冈“既拥护一点点马克思主义，也拥护一点点民粹主义，又拥护一点点‘边际效用论’”（列宁语）。杜冈的经济思想的特点是折中主义。

本书对研究资本主义经济、危机理论和危机史以及工人运动史都有一定的参考价值。

目 录

第 4 版序言	5
---------------	---

第一篇 危机史

第 一 章	9
十九世纪初英国国民经济状况。呢绒织造业。独立小生产者占优势。加工业和农业的微小差别。棉纺织业。大工厂生产的发展。对法战争对英国经济的影响。	
第 二 章	21
大生产的胜利。贸易体制的变化。济贫法的改革。工厂法。英国人民大众的贫困化。工资的下降。工厂与家庭工业的竞争。工业革命的结果。	
第 三 章 十九世纪第二个 25 年间的危机	33
英国工业动荡概况。1825 年危机。南美市场开放。南美证券投资。滥设企业热潮。新棉纺织厂建设。英国资本流往南美。危机原因。1836 年危机。丰收。资本流往美国。国有土地投机。1835 年交易所危机。1836 年投机狂的性质。杰克逊总统通令。黄金外流和内流区别。1836 年和 1825 年两次危机比较。1839 年金融危机。美国投机影响。黄金不内流。四十年代初期工业不景气。1847 年危机。丰收。铁路建设。1845 年交易所危机。1846 年和 1847 年歉收。出口缩减。为什么英国资本不出国？英格兰银行贴现政策改变。粮价波动。1844 年的银行法暂时停效。1847 年危机不同于以往的危机。	
第 四 章	92
自由贸易、铁路建设以及加利福尼亚和澳大利亚发现黄金对英国国民经济状况的影响。	
第 五 章 五十年代和六十年代的危机	104
这一时期英国工业动荡特点。1857 年危机。危机蔓延全世界。欧洲资本流往美国。国有土地和铁路投机，卖不出去的货物堆	

积纽约海关。粮价跌落和企业破产。英国资本对美国投机的影响。英国危机。黄金同时内流和外流。罗伯特·皮尔法暂时停效。制铁业不景气。1864年金融危机。金银流往东方。英格兰银行贴现政策。1866年信用危机。“棉荒”对整个英国工业状况的影响。股份公司。滥设企业。奥弗伦公司倒闭。恐慌。罗伯特·皮尔法第三次停效。1866年危机同另几次危机比较。为什么工业危机都发生于秋季？六十年代末期的工业不景气。

第六章 140

英国工业领先地位的衰落。英国工商业发展速度减缓。物价跌落。世界市场上竞争加剧。保护关税政策。德国的竞争。国民生产比例改变。英国中介贸易衰落。

第七章 十九世纪后几十年工业的周期性动荡 147

几次动荡概况。动荡跟从前不一样。没有突跃。1837年危机。维也纳交易所倒闭。美国危机。伦敦证券交易所投机。英国躲过危机。八十年代工业不景气。物价跌落。其原因何在？运输条件改变。英国农业。全世界竞争加剧。股份公司。巴林公司破产和九十年代不景气。阿根廷投机。该国异乎寻常的发展。滥设企业。巴林公司倒闭。英国又躲过危机。1892—1894年工业不景气。澳大利亚和美国工业危机。为什么英国不再发生旧式危机？

第八章 现代英国工业的周期性动荡 169

现代英国工业动荡概况。工业周期仍在而旧时工业危机告终。1901—1904年的萧条。萧条亚于德国工业危机。1908—1909年的萧条。萧条亚于美国工业危机。

第二篇 危机理论

市场理论

第一章 社会资本的循环 181

资本的商品形式、货币形式和生产形式。市场问题。

第二章 古典学派的市场理论 186

萨伊。生产不能普遍过剩。同马尔萨斯的论战。李嘉图。关于资本积累的学说。约·斯·穆勒。萨伊及其学派理论的弱点。

第三章 马尔萨斯和西斯蒙第以及马克思学派的市场理

论	196
马尔萨斯。他同萨伊的论战。查默斯。莫法特。西斯蒙第。剩余产品的产生。国外市场是剩余产品推销场所。恩格斯对市场问题的看法。马克思。他的学派。修正主义者。其他流派经济学家。俄国民粹派的市场理论。	
第四章 市场问题的解决	217
魁奈经济表中问题的提出。马克思的表式。社会资本规模不变的再生产。社会资本规模扩大的再生产。资本主义经济的拜物教。资本主义的反常现象。资本主义的弹性纽带。市场理论的实际根据。	
第五章 危机理论	246
生产论——萨伊、李嘉图、威尔逊、白哲特、杰文斯、恩格斯、考茨基。交换论——拉弗勒、朱格拉尔、米尔斯。分配论——西斯蒙第、杜林、赫克内尔、洛贝尔图斯、穆勒、乔治。	
第六章 危机周期性的原因	285
危机周期性的特点。杰文斯的错误见解。铁价波动的规律性。固定资本的周期地创造。铁路建设。不动产投机。闲置的货币资本积累的连续不断。货币资本和生产资本的积累的区别。危机与低贴现率的联系。生产不能不断扩大。交易所危机。对外贸易。外贸对英国危机的影响。	

第三篇 危机的社会影响

第一章 工业周期对民众生活的影响	307
一、十九世纪第二个25年英国民众生活的周期性动荡。这一时期英国人民大众的经济生活概况。人民大众贫困化原因。手织工。民众生活的周期性动荡。新济贫法的影响。工资的变化无常。1830年委员会筹划的办法。二、五十年和六十年代民众生活的动荡。棉荒。1858年的约克郡大罢工。工业动荡对企业主和工人的影响。三、十九世纪后几十年的几次动荡。这几次动荡性质的改变。工资的始终不变。工会的作用。四、现代的几次动荡。工业周期与民众生活动荡之间的联系断绝。	
第二章 宪章运动	363
二十年代工业不景气时期失业工人运动。1826年布拉克本等	

城市破坏织机运动。1829年的失业现象。宪章运动。宪章运动与失业现象的联系。新济贫法。反对该法运动。提倡“人民宪章”运动的产生。宪章运动政治纲领同宪章运动社会根源的内在矛盾。宪章运动内政治派别代表人物。社会思潮代表人物。没有积极的社会改革纲领。宪章运动者的集会。宪章运动者的第一次全民性请愿。四十年代初期失业现象和民众贫困状况。第二次全民性请愿。迪斯雷利在议会的演说。商业兴隆时期宪章运动的衰落。奥康纳的“土地计划”。“回到土地上去”的倾向产生原因。这种倾向的幻想性。1848年失业时期宪章运动的最后一次爆发。

第三章 棉荒 412

棉荒对工厂主和工人的影响。失业现象。工人反对强制劳动的斗争。议会里的辩论。布莱特的态度。工厂主漠视工人疾苦。科布顿维护工厂主利益。政府和有产阶级缓和贫困的措施。格莱斯顿的演说。斯塔莱布里奇等城市工人骚动。外迁运动。工厂主顽抗这个运动。公益工程。棉荒结局。

第四章 现代的失业工人运动 436

七十年代的失业现象。1878年的棉纺织工人罢工。工会运动的衰落。八十年代英国工人观点的改变。八十年代的失业现象。“社会民主联盟”的鼓动。1886年2月8日的风潮。“联盟”影响的急剧增强。特腊法尔加广场上失业工人的集会。“星期日血案”。英国工人运动的新方向。九十年代的失业现象。失业工人的集会。公益工程。罢工。西哈姆失业工人调查。

第五章 结束语 458

失业现象是资本主义的必然伴侣。各行各业工会失业会员比率的变动。金属加工部门失业现象。季节性和周期性的变动。为什么周期性变动在生产资料生产部门最厉害？失业现象会不会随着资本主义的发展而消失呢？从布思的调查材料看资本主义劳动后备军。老年人失业现象。资本主义无法利用社会的全部生产力。

第4版序言

杜冈—巴拉诺夫斯基这本论危机的书，初版于1894年，在当时论及工业危机的文献为数不多的情况下，曾被视为有价值的贡献。作者通过十九世纪工业英国发展的具体例子，研究了工业危机的本质，提出大量的资料以及引人注意的结论。这些资料和结论之所以值得我们特别注意，是因为杜冈—巴拉诺夫斯基所持的危机理论同马克思的学说背道而驰，从而把后者的革命性衬托得更加鲜明。

关于资本主义经济危机的问题近来提得非常尖锐，再生产的市场问题和积累问题对于共产国际反资本主义的斗争也具有现实的意义。特别是卢森堡论资本积累的书问世，共产国际第四次代表大会的某些人士提倡她的理论*，向资本进攻的纲领问题提交第五次代表大会讨论，这一切都足以使危机问题具有极大的吸引力。而且，除此以外，大战本身、大战性质、大战后果即经济萧条，也足以使危机问题尖锐化，并使广大读者对讲到这个问题的著作感到兴趣。

杜冈—巴拉诺夫斯基的书对于我们今天有用的主要是它的历史篇，在该书这一篇中，清楚而详尽地描述了十九世纪英国的工业危机。就这一篇说，这本书是每个研究资本主义经济的人以及工人运动历史家必读的参考书（对于后者，讲宪章运动史的一章更有价值）。促使我们重印这部著作的也主要是这历史篇。

在这部著作的理论篇中，杜冈—巴拉诺夫斯基援用马克思在

* 参阅德沃伊拉茨基著《关于市场理论》一文（载于《科学院学报》第3册）。

《资本论》第2卷中研究资本主义社会扩大再生产问题的表式，企图推翻马克思学说所得出的结论，并提出了自己的危机理论。这个理论的实质是说什么生产可以不顾消费而发展，说什么在资本主义社会里生产可以无限扩大；它根据本身发展的规模，自己来为自己开辟市场。

这种谬论是同杜冈—巴拉诺夫斯基的整套经济学说相联系的，并且使后者总的说来否认马克思的整个革命经济理论。

遗憾的是，至今还没有一部正经的马克思主义著作来详尽无遗地分析和驳斥杜冈—巴拉诺夫斯基关于危机的整套理论。马克思本人也没有提出公开的和详细阐明的危机学说，考茨基在《危机论》一书中没有详细分析杜冈—巴拉诺夫斯基的所有论点，其他评论过这个理论的著作家也没有这样做。然而，这个理论却需要加以认真的分析和批判；《危机论》新版的问世以及危机问题的尖锐化，也许会引人更加注意杜冈—巴拉诺夫斯基的理论，并促使我国学者对它作详尽的分析和批判。尽管现在比以往任何时候都更感到迫切需要做这项工作，序言的篇幅却不允许我们这样做。

对杜冈—巴拉诺夫斯基的理论作过最有意义的批判的，如我们已经提到的，是考茨基的《危机论》。对这个理论作过相当详细的评论的有波格丹诺夫和斯切潘诺夫的《政治经济学教程》以及在俄国和德国刊物上登载的一些文章*。莫斯科工人出版社出版的《剩余价值学说史》中论危机的一章俄译本（马克思：《资本积累与危机》，1923年莫斯科版）后面附有关于一般危机和杜冈—巴拉诺夫斯基理论的相当详细的参考书目。

本版根据1914年第3版翻印，没有更动。

斯木什科夫

1923年6月7日于莫斯科

* 列宁同志就这个问题发表的文章收进其全集第2卷。

第一篇

危机史



第一章

十九世纪初英国国民经济状况。呢绒织造业。独立小生产者占优势。加工业和农业的微小差别。棉纺织业。大工厂生产的发展。对法战争对英国经济的影响。

十九世纪上半叶是英国国民经济史上大好时期之一。十九世纪初叶的英国不象十九世纪五十年代的英国，正如革命前的法国不象现代的法国一样。诚然，英国没有发生政治革命，它的政体在外表上依然是几百年来老样子。所发生的变化主要是经济方面的，因而没有象法国革命事件那样显而易见，那样引起同时代人注意。新的经济形式是慢慢地稳步发展，没有经过暴风雨般的震荡和突然变革。虽然如此，但新经济形式的发展毕竟是社会制度的一切改革的主要因素之一，因为，用马克思的话说，“社会的经济结构是法律和政治大厦的实在基础”^①。

十八世纪初叶英国工业的特点，从1806年议会委员会的一份很有趣味、内容也很丰富的报告书中就可以清楚地看出。这份报告书（Report and Minutes of Evidence on the state of the Woolen Manufacture of England ——《关于英格兰毛纺织业情况的报告书和实证记录》）出色地描绘了英国一个最重要最古老的工业部门——呢绒织造业在瓦特、哈格里夫斯、阿克赖特和克朗普顿的发明打下大工厂生产发展基础之后不久的情形。议会成立一

^① 参阅《马克思恩格斯全集》中文版（下同），第23卷，第99页注文。

个委员会的原因是1802年威尔特郡和萨默塞特郡发生了风潮，而引起风潮的则是大企业主企图采用一些新机器。这种企图遭到工人的强烈反对，他们坚持那禁止使用机器的古老法律；最后工人胜利了，他们终于没让采用机器^①。于是大企业主向议会请愿，要求废除一切妨碍工厂工业发展的旧法律；而工人和小作坊主也请愿，维护这些法律。于是议会成立一个委员会进行调查，该委员会提出一份关于英国毛纺织业状况的详细报告书。

呢绒织造业是受伊丽莎白艺徒法（1562年）制约的工业部门之一。依据这项法律，只有当满7年学徒的人才有权独立从事手工业；能被收作学徒的只有富裕人家的子弟，而且业主收3个学徒就一定要安置1个帮工工作；超过这个数目，多收1个学徒就要多雇1个帮工。工作日，夏天定为12小时，冬天从日出到日没。工人受雇至少得1年，工资每年由治安法官和市政当局加以规定。

久而久之，这项法律的许多规定实际上不再被遵守了。例如，在呢绒织造业，治安法官最后一次规定的工资是在1720年^②。但该法其他条款却较稳固地深入实际生活，成为习惯法，制约着工人和雇主的关系，直到十九世纪初。

据1806年的委员会说，英国各地呢绒生产组织很不一样。生产呢绒的首先是大企业主，多半是富商（按报告书的术语是 *opulent masters clothiers*——富裕呢绒店主），他们在自己的作坊里织造呢绒，或者把羊毛发给小生产者在家里加工；其次是工厂主，他们开办使用新发明的机器的呢绒工厂；再次是独立小生产者（*masters manufacturers*——作坊主）。

后一种企业形式，委员会称之为家庭生产制（*domestic sys-*

① 参阅《关于毛纺织业的报告书》，第3页。

② 布伦塔诺：《现代工会》（*Brentano, Die Arbeitergilden der Gegenwart*），第1卷，1871年来比锡版，第93页。

tem), 在约克郡占多数。该地呢绒生产操在许许多多小作坊主手里, 其资本多半很少。他们从零售商手里买羊毛, 在自己家里染色, 织造粗呢绒。业主全家参加生产, 此外, 通常也雇用几个工人^①。

据呢绒匠詹姆斯·埃利斯说, 利兹附近大约有 3,500 名这样的独立小生产者, 他们多半当满 7 年学徒。象现代的俄国手工业者一样, 他们大多住在农村, 有自己的土地, 或者租进一小块土地, 3 至 12 或 15 英亩。其中有些人除了织造呢绒以外, 同时也从事农业, 但大多不种地, 而把土地改为割草场或牧场, 饲养家畜^②。

制成的呢绒在专门的呢绒交易所出售。这种交易所在利兹有 3 个, 在约克郡的其他城市如布雷德福、哈利法克斯、哈德兹菲尔德等市也有。在这些交易所里, 作坊主们都有固定地点售货, 而且谁也无权占两个以上地点。呢绒不经过加工就卖给大商人, 后者在专设的作坊进行加工, 然后才售给国内外消费者^③。

这是普通的销货办法。但有时商人向作坊主定制呢绒, 在这种情况下, 呢绒就不进交易所^④。

在 1796 年以前, 利兹仅有两个呢绒交易所, 而且只有按法定期学满徒的作坊主才有权在这两个交易所售货。这一年有一个私人开设一个新呢绒交易所, 任何人都可以随意进去。这就迫使两个老交易所也允许那些未学满徒的作坊主去销售^⑤。

机器的采用并没有使小生产迅速垮台。呢绒织造加工有很多工序开始在人人都可租用的所谓“公共织造厂”(Public Mills) 里

① 《报告书》, 第 3 页。

② 《报告书附实证记录》, 第 14 页詹姆斯·埃利斯 (James Ellis) 证词和第 447 页格雷厄姆 (Graham) 证词。

③ 《报告书》, 第 9 页。

④ 《报告书附实证记录》, 第 93 页沃特豪斯 (Waterhouse) 证词。

⑤ 《报告书附实证记录》, 第 10 页詹姆斯·埃利斯证词和 第 84 页沃特豪斯证词。